



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P.**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**

Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạţ Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm

vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đến tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KITÔ

Ngày 14 Tháng 6, Năm 2020 - Số 844



ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

GỬI SỬ ĐIỆP VIDEO CHO GIỚI TRẺ VIỆT NAM

Các bạn trẻ Việt Nam yêu quý,



Cha tin rằng các con đang sống trong khoảnh khắc đầy niềm vui và ý nghĩa trong kỳ Đại Hội Giới Trẻ Giáo Tỉnh Miền Bắc. Các con quy tụ đông đảo về một nơi, với tư cách là người Công giáo: chúng ta cảm ơn Chúa về cơ hội này. Cha hiện diện bằng tất cả trái tim với các con. Cha cũng

có một thông điệp gửi đến các con. Thông điệp này xoay quanh một chữ “nhà”, là chữ hàm ý trong câu chủ đề được chọn cho kỳ Đại Hội Giới Trẻ lần này: **“Hãy về [nhà] với thân nhân”** (Mc 5,19).

Trong văn hoá Việt Nam, cũng như trong những nền văn hoá Châu Á, có lẽ không có từ ngữ nào đẹp cho bằng chữ “nhà”. Chữ ấy gói ghém tất cả những gì là thân thương và quý giá nhất trong trái tim của một con người, bao gồm không chỉ gia đình, họ hàng thân thuộc, mà cả nơi chôn nhau cắt rốn, quê hương xứ sở. Dù đi bất cứ đâu, người ta cũng mang theo bên mình chữ “nhà”. Từ chữ “nhà” này đã sản sinh ra văn hoá của các con, vốn diễn tả truyền thống gia đình, cổ võ tình yêu thương dành cho những người thân cận, khuôn đúc nên nhân đức thảo kính cha mẹ, và nuôi dưỡng một sự kính trọng

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc 832-812-7272

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000

Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957

Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066

Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328

Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681

Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. 281-902-8852

Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290

Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ - Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241

Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833

Hướng Đạo:

Stephanie Thanh An Nguyễn . . . 832-293-8017

Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600

Legio Mariae:

Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897

Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620

Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492

Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328

Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . 832-870-7702

Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224

Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

đặc biệt dành cho những bậc cao niên. Do vậy, “Hãy về nhà” nghĩa là một hành trình thúc đẩy các con trở về với cội nguồn của các con và đào sâu di sản văn hoá và truyền thống của các con. Những di sản ấy là những kho tàng quý giá của các con. Đừng bao giờ để mất kho tàng ấy.

Hơn nữa, là những người đã chịu Phép Rửa, các con được thừa hưởng một căn nhà khác lớn hơn, đó là Giáo Hội. Giáo Hội là một ngôi nhà. Là ngôi nhà của các con. Các con thật may mắn khi được sinh ra trong cung lòng của một Giáo Hội anh dũng với nhiều mẫu gương nhân chứng sáng ngời. Cha nghĩ đến Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Cha nghĩ đến thế hệ ông bà và bố mẹ của các con. Họ là đã chịu đau khổ vì chiến tranh loạn lạc, hầu như đã mất tất cả trừ đức tin, mà họ đã truyền lại cho các con như là di sản quý giá nhất. Vậy nên nơi chính căn nhà Giáo Hội này, các con luôn có thể trở về, để kín mức nguồn sức mạnh và cảm hứng cho đức tin các con. Nơi đây các con luôn có thể đào luyện lương tâm và nhân phẩm của các con. Nơi đây các con luôn tìm thấy con đường sự sống theo ơn gọi của Thiên Chúa.

Chúng ta không được quên rằng Giáo Hội của các con là một Giáo Hội đã được sinh ra từ những nhà truyền giáo quảng đại, từ những nhà truyền giáo Dòng Tên Alexandre de Rhodes [Đặc Lộ], đã kể lại câu định nghĩa được những người Việt nói với nhau: **“Những người Công Giáo là những người yêu thương nhau. Và Đạo Công giáo là Đạo của Tình Yêu”**. Ước gì những mẫu gương này của các Ki-tô hữu đầu tiên trên quê hương các con có thể dẫn bước các con. Ước gì lòng biết ơn đối với họ luôn là nguồn của lòng nhiệt thành truyền giáo đối với các con.

Do vậy, điều quan trọng là đừng nghĩ về câu chủ đề của các con, “hãy về nhà”, chỉ như một cuộc trở về. Đừng nghĩ về chữ “nhà” như một điều gì đó khép kín và giới hạn. Đúng hơn, mỗi hành trình mà Chúa chúng ta ban cho luôn là một bước đi truyền giáo **“để loan báo cho họ biết những điều tốt đẹp mà Thiên Chúa đã làm cho anh, và Người đã thương anh như thế nào!”** (Mc 5,19). Các con đừng quên rằng, các con vẫn là thiểu số giữa lòng dân tộc mình. Vẫn còn đa số có quyền và đang chờ đợi được nghe Lời Tin Mừng. Vì thế, lệnh truyền của Đức Ki-tô vẫn còn là một lệnh truyền khẩn thiết dành cho chính các con hôm nay. Bây giờ, chính các con phải đảm nhận nhiệm vụ xây dựng một Giáo Hội – Ngôi Nhà trẻ trung và vui tươi, đầy sức sống và đượm tình huynh đệ. Ước gì nhờ đời sống chứng tá của các con, những sứ điệp cứu độ của Thiên Chúa có thể chạm đến trái tim của những người thân cận và đồng bào của các con. Luôn phải là chứng tá chứ không bao giờ là lời kéo.

Có thể các con sẽ hỏi Cha câu hỏi này: Làm cách nào để thực hiện nhiệm vụ ấy? Cha đề nghị với các con ba đức tính cho việc làm chứng của các con trong giai đoạn này, đó là (1) trung thực, (2) tinh thần trách nhiệm và (3) lạc quan. Cả ba đức tính này cần được



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423

Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914

Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338

Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: 832-452-4687

Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo 832-997-7776

Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012

Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: 713-206-4992

Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655

Ban Phụng vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. 281-248-3237

Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương 713-373-7964

Ban Truyền Thông:

Anh Hoàng Văn Châu 832-531-3218

Thư Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương 832-276-0936

Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838

Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203

Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: 832-630-2318

Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103

Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: 832-672-0103

CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720

Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717

Ca Đoàn La Vang:

Phạm Hồng Thái 832-446-7029

Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328

Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641

Ca Đoàn Tri Ân:

Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 14/06/2020 - 20/06/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Sáu: Cầu cho “đường đi của trái tim”.

Chúng ta cầu nguyện cho tất cả những người đau khổ tìm thấy được đường đi trong cuộc sống, và họ được Trái tim của Chúa Giêsu chạm tới.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
14	Tr	LỄ MINH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KITÔ. Đnl 8,2-3.14b-16a; 1 Cr 10,16-17; Ga 6,51-58
15	X	Thứ Hai. 1 V 21,1-16; Mt 5,38-42
16	X	Thứ Ba. 1 V 21,17-29; Mt 5,43-48
17	X	Thứ Tư. 2 V 2,1.4.6-14; Mt 6,1-6.16-18
18	X	Thứ Năm. Hc 48,1-14; Mt 6,7-15
19	Tr	Thứ Sáu. Lễ Thánh Tâm Chúa Giêsu. Lễ Trọng. Đnl 7,6-11; 1 Ga 4,7-16; Mt 11,25-30
20	Tr	Thứ Bảy. Trái Tim Vô Nhiễm Đức Mẹ. Lễ Nhớ. Is 61,9-11; Lc 2,41-51

5 PHÚT GIÁO LÝ - SỐ 126

Hội đồng Giám Mục Việt Nam chọn chủ đề Mục vụ nào cho 3 năm tới?

Dựa theo tông huấn “Chúa Kitô đang sống” (Christus vivit) của Đức Thánh Cha Phanxicô, Hội đồng Giám mục Việt Nam đã phác thảo 3 bước để đồng hành với người trẻ:

- (1) Lắng nghe cuộc sống của người trẻ với những thuận lợi và thách đố đối với người trẻ tại Việt Nam hôm nay;
- (2) cùng với người trẻ phân định thánh ý Chúa dưới ánh sáng của sứ điệp Tin Mừng;
- (3) giúp người trẻ hành động để sống tuổi trẻ cách phong phú. Với những bước được vạch ra, Hội đồng Giám mục Việt Nam đã đưa ra Chương trình Mục vụ Giới trẻ 3 năm 2020 -2022 với các chủ đề sau:
2020: Đồng hành với người trẻ hướng tới sự trưởng thành toàn diện.
2021: Đồng hành với người trẻ trong đời sống gia đình.
2022: Đồng hành với người trẻ trong đời sống Giáo hội và xã hội.

hướng dẫn bởi tinh thần phân định.

Trong một xã hội tục hoá bị lèo lái bởi chủ nghĩa duy vật, rất khó để trung thành với căn tính và niềm tin tôn giáo của mình nếu không có khả năng phân định. Đây là điều xảy ra tại tất cả mọi thành thị và mọi đất nước trên thế giới. Việc sống trung thực có thể thường mang đến những thiệt thòi. Tinh thần trách nhiệm có thể khiến các con vất vả và đòi các con phải hy sinh. Tính lạc quan có thể trở nên kỳ dị trước thực tế lũng đoạn của xã hội tục hoá này. Nhưng đó chính là những giá trị mà xã hội và Giáo Hội của các con đang cần nơi các con. **“Giữa một thế giới như vậy, các con hãy chiếu sáng như những vì sao”** (x. Phil 2,15). Các con đừng sợ chiếu toả căn tính Công giáo thật đẹp

của các con. Điều này cũng sẽ làm cho các con trở thành người yêu nước hơn, thành người Việt Nam hơn: một tình yêu lớn dành cho đất nước của các con, một lòng trung thành tuyệt vời của một người yêu nước.

Cha khuyến khích các con đáp lại bằng sự sáng tạo và phát triển những chương trình mà Hội đồng Giám mục của các con dành ba năm này ưu tiên mục vụ giới trẻ. Mẫu gương của Tôi tớ Chúa, Đức Hồng Y Nguyễn Văn Thuận, chứng nhân vĩ đại của hy vọng, sẽ nâng đỡ các con.

Các bạn thân mến! Cha cầu chúc cho kỳ Đại hội Giới trẻ lần này trở nên như một cuộc hành hương giúp các con tìm về cội nguồn văn hoá và tôn giáo, giúp cho kinh nghiệm đức tin của các con nên vững mạnh, và giúp cho nhiệt huyết truyền giáo của các con được canh tân. Các con hãy yêu nhà của các con! Ngôi nhà gia đình và ngôi nhà tổ quốc. Các con hãy yêu dân tộc Việt Nam, yêu đất nước của các con! Các con hãy là những người Việt Nam đích thực, với tình yêu Tổ quốc.

Trước khi kết thúc, cha muốn cùng với các con, dâng lên Chúa, Cha giàu lòng thương xót, 39 nạn nhân Việt Nam di cư đã qua đời tại Anh trong tháng vừa qua. Thật rất đau lòng. Tất cả chúng ta cầu nguyện cho họ.

Xin Thiên Chúa chúc lành cho tất cả chúng con!

Chúc chúng con Ngày Đại Hội tốt đẹp.

Và chúng con đừng quên cầu nguyện cho cha.

[Cha chào chúng con!].

(Tin Vatican)

WHY ST. PIUS X ALLOWED LITTLE CHILDREN TO RECEIVE HOLY COMMUNION

For many centuries, the Eucharist was reserved for adults, but Pius X wanted to change that.

At the very beginning of the Catholic Church, children were welcomed to the Eucharistic table and allowed to share in the reception of Holy Communion. It was common practice to give infants their First Communion along with the sacraments of Baptism and Confirmation.

However, over time, the Roman Catholic Church



separated the three sacraments of initiation, administering them at different times in a person's life. Most Eastern Churches, meanwhile, maintained the earlier tradition of allowing infants to receive the Eucharist.

By the early 20th century, emphasizing a desire that those who receive Communion "understand" at least as much as humanly possible the great mystery of the Transfiguration, and Jesus' transformation of the bread into his body and blood, the Church reserved Communion for teenagers and adults. Younger children were generally banned from approaching the altar.

In 1910, Pope St. Pius X changed that, with his decree *Quam Singulari*, which decrees that children who have reached the "age of reason" (around seven years old) are permitted to receive the Eucharist.

Pius X explained why he lowered the age, pointing to the Gospel and how Jesus wished to embrace all children.

The pages of the Gospel show clearly how special was that love for children which Christ showed while He was on earth. It was His delight to be in their midst ... He embraced them; and He blessed them. At the same time He was not pleased when they would be driven away by the disciples, whom He rebuked gravely with these words: "Let the little children come to me, and do not hinder them, for of such is the kingdom of God."

It is clearly seen how highly He held their innocence and the open simplicity of their souls on that occasion when He called a little child to Him and said to the disciples: "Amen, I say to you, unless you turn and become like little children, you will not enter into the kingdom of heaven ... And whoever receives one such little child for my sake, receives me."

Reinforcing the reality of the children's innocence

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 04-6-2020	\$22,042.50
Số tiền còn phải đóng:	\$33,957.50

and closeness to God, Pius X wrote, "the fact that in ancient times the remaining particles of the Sacred Species were even given to nursing infants seems to indicate that no extraordinary preparation should now be demanded of children who are in the happy state of innocence and purity of soul, and who, amidst so many dangers and seductions of the present time have a special need of this heavenly food."

He further added that he hoped by lowering the age of First Communion it would "bring about that children even from their tender years may be united to Jesus Christ, may live His life, and obtain protection from all danger of corruption."

Children have a special place in the heart of Jesus Christ and model for us how to have a pure trust in our Heavenly Father. In a certain sense, children are already united to God when they are little. They have not been corrupted by the world and do not know the temptations of sin. It was Pius X's hope that by allowing little children to receive Holy Communion, they would maintain that baptismal innocence into their adult lives and stay close to Jesus.

Thus his desire to give them the chance to receive Holy Communion as often as they could, keeping them united to Jesus, who would hold them tight to his heart.

Source: <https://aleteia.org/2019/08/21/why-st-pius-x-allowed-little-children-to-receive-holy-communion/>

POPE AT AUDIENCE: GOD DOES NOT ABANDON US, HE IS COMPANION AND GUIDE

At the centre of Pope Francis' catechesis on prayer at his General Audience on Wednesday was the figure of Abraham.

The Pope explained that with this "father in faith", we see a new way of relating to God.

Abraham, recounted Pope Francis, hears a voice that resonates in his life. It's the "voice that encourages

him to uproot himself from his homeland, from the roots of his family, to move towards a new, different future."

Abraham's trust in God

The Pontiff underlined that Abraham does this on the basis of trust and the promise "that his lineage will be as numerous as the stars that dot the sky."

With this trust, said the Pope, comes a new way of conceiving our relationship with God. **"It is for this reason that the patriarch Abraham is present in the great Jewish, Christian and Islamic spiritual traditions as the perfect man of God, capable of submitting to Him, even when His will is difficult, if not even incomprehensible."**

From that point on, noted Pope Francis, the life of believers has been seen in terms of vocation, a personal call to live one's life in fulfillment of God's promises.

God as companion and guide

During his catechesis, the Pope described how, in the Book of Genesis, we see Abraham's obedience to the word marks a radically new step in the religious development of man. **"God is no longer seen only in cosmic phenomena, as a distant God who can inspire terror."**

The God of Abraham, he pointed out, becomes the God who guides our steps, who does not abandon us, and is the companion of our adventures.

Quoting from the Catechism, the Pope also stressed that "Abraham's prayer is expressed first by deeds: a man of silence, he constructs an altar to the Lord at each stage of his journey."

Obedience and faith

"Thus Abraham becomes familiar with God, capable of arguing with Him, but always faithful", said Pope Francis.

He continued by saying that Abraham goes wherever God leads him, even to the ultimate test of being asked to sacrifice his own son, Isaac.

The Pope emphasized that "God himself will stop

Abraham's hand ready to strike because he has seen his total obedience.”

Concluding his catechesis, the Pope said that it is healthy to sometimes get “angry” with God because it is a form of prayer. Only a son or daughter is capable of arguing with a father and making up with him again.

“Let us learn from Abraham to pray with faith: listening, walking, engaging in dialogue to the point of argument, but always willing to accept God's word and to put it into practice.”

Source: <https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2020-06/pope-at-audience-god-does-not-abandon-us-he-is-companion-and-g.html>

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 7/6/2020

CHÚA NHẬT NGÀY 31/5/2020

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$6,836.00
Xin lần 2 cho DSF	\$831.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$3,700.00
Hoa & Sách Đám Tang.....	\$120.00
Xin Khấn Đại Hội Thánh Mẫu 2020	\$70.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$615.00
Cộng Đoàn Fatima Đóng Góp	\$500.00
Hoàn lại Phẩm Vật Giáo Xứ	\$925.00
Ban Ẩm Thực.....	\$505.00
Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến	\$1,300.00
Ban Giáo Dục – Lớp Rước Lễ Lần Đầu	\$790.00
TỔNG CỘNG	\$16,192.00

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh

Thánh Lễ Chúa Nhật.....	\$7,054.00
Quỹ Xây Dựng & Phát Triển.....	\$2,030.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$442.00
Hoa & Sách Đám Tang.....	\$2,006.00
Hoa Dâng Đức Mẹ Tháng 5.....	\$165.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$385.00
TỔNG CỘNG	\$12,082.00

chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

THÔNG BÁO CỦA BAN THỪA TÁC VIÊN THÁNH THỂ NGOẠI THƯỜNG

Nhân dịp mừng kính lễ Mình Máu Thánh Chúa, Bốn Mạng lần 21 Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể Trao Mình Thánh Ngoại Thường.

Chúng con trân trọng kính mời:

Quý Cha, quý Tu Sĩ, quý Hội Đồng Mục Vụ, quý Hội Đồng Tài Chánh, quý Ban Ngành, Đoàn Thể, Chi Tộc và Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự lễ Bốn Mạng của Ban chúng con, được tổ chức vào:

Chúa Nhật ngày 14 tháng 6 năm 2020 lúc 6:00 chiều.

Chúng con rất mong được chào đón quý Cha cùng toàn thể quý vị. Nguyện xin Chúa Giêsu Thánh Thể ban những ơn cần thiết đến quý Cha và Quý Vị.

RAO HÔN PHỐI

1. Anh PHÊRÔ NGUYỄN CÔNG CHƯƠNG, con trai của Ông Nguyễn Công Chức & Đinh Thị Lương, kết duyên cùng Chị MARIA NGUYỄN KATHY, con gái của Ông Nguyễn Văn Kiệt & Nguyễn Thị Xuyên, tại Nhà Thờ, lúc 2:00 chiều, ngày 20 tháng 06 năm 2020.

Nếu có những thiếu sót về tên và ngày mất, xin quý gia đình vui lòng gọi vào văn phòng giáo xứ để được điều chỉnh lại. Xin chân thành cảm ơn.

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

- Houston Crawfish & Seafood \$875.00
- Phở Duy Restaurant \$875.00
- GĐ Bùi Đình Thắng- LV 1945 \$100.00
- GĐ Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
- GĐ Đinh Quang Dũng- LV 2354 \$1,000.00
- AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . \$2,000.00
- GĐ Lưu Trung Thành- LV 228. \$1,000.00
- GĐ Nguyễn James- LV 1135 \$250.00
- Dr. Anthony Hoàng \$750.00
- GĐ Nguyễn Khiêm- LV 319 \$1,000.00
- Trương Bùi- LV 395. \$1,000.00
- Chợ Thắng Hưng \$1,000.00
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
- GĐ Đỗ Duy Tâm \$1,500.00

- Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang \$1,000.00
- GĐ Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
- GĐ Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
- AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 \$2,000.00
- DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
- Ẩn Danh \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Tinh \$110.00
- GĐ Trần Nhật & Hồng Ân. \$2,000.00
- GĐ Nguyễn Tin Alanta, GA \$100.00
- GĐ Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 \$600.00
- Bảo Châu Pharmacy \$500.00
- GĐ Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 \$1,000.00
- V247 Power \$875.00
- Vinashop \$875.00
- Dta Electric \$875.00
- Hydor Health \$875.00
- Đoàn Tổng Đổ FATIMA \$500.00
- Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00
- Nguyễn & Trương Family- LV 1127. \$500.00
- Bà Nguyễn Kỳ- LV 1163. \$200.00
- Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
- GĐ Thôi Holly (Arlington) \$100.00
- GĐ Nguyễn Hình- LV 1363 \$100.00
- LV 2241 \$100.00
- GĐ Phan Anna- LV 1044 \$100.00
- LV 1272 \$200.00
- GĐ Nguyễn Văn Trọng- LV 265 \$200.00
- AC Andy Ngo & Janice Tran \$1,000.00
- Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG

LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỜNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- \$310,960.00

Chúa Nhật ngày 07/06/2020

- AC Nguyễn Cường & Thy- LV 2658 \$300.00
- LV 1597 \$300.00
- GĐ Đỗ Khắc Chương- LV 2451 \$200.00
- GĐ Vũ Khanh- LV 39 \$110.00
- GĐ Phạm Quốc Thắng- LV 1674 \$100.00
- GĐ Trần Văn Quang- LV 1244 \$100.00
- GĐ Nguyễn Tuấn- LV 1083. \$100.00
- GĐ Phạm Canh Dân- LV 1067. \$100.00

- GĐ Đoàn Long- LV 2098. \$100.00
- GĐ Thuấn Trần- LV 1620 \$100.00
- LV 78 \$100.00
- GĐ Phạm Đắc Lộc- LV 393 \$60.00
- GĐ Lâm Nhựt Khánh- LV 152 \$60.00
- GĐ Nguyễn Thế Cường- LV 2127 \$50.00
- GĐ Trương Huy Cẩm- LV 914 \$50.00
- GĐ Hoàng Thị Sâm- LV 315. \$50.00
- GĐ Nguyễn Tài Peter- LV 660 \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Thanh- LV 723. \$50.00
- GĐ Nguyễn Tôn- LV 1007 \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Khánh- LV 749. \$50.00
- GĐ Cao Hùng Thế- LV 699 \$50.00
- GĐ Trần Thiết Hùng- LV 116. \$50.00
- GĐ Phạm Thanh Minh- LV 879 \$50.00
- GĐ Nguyễn Liên Hoa- LV 1486 \$50.00
- GĐ Huỳnh Thị Rõ- LV 1558. \$50.00
- GĐ Đinh Xuân Hương- LV 520. \$50.00
- GĐ Nguyễn Hữu Khôi- LV 800 \$50.00
- GĐ Vũ Thành Trí- LV 252 \$50.00
- GĐ Phạm Công Huỳnh- LV 711 \$50.00
- GĐ Nguyễn Văn Phúc- LV 191 \$50.00
- Haddock Liễu- LV 1294. \$50.00
- GĐ Đinh Viết Hương- LV 2015 \$50.00
- GĐ Đinh Thị Lương- LV 61 \$50.00
- GĐ Trần Tấn Định- LV 231 \$50.00
- GĐ Nguyễn Thông Minh- LV 58 \$50.00
- GĐ Đỗ Tiến Đức- LV 44 \$50.00
- GĐ Nguyễn Viết Lương- LV 293. \$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$770.00
 Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 07/06/2020- 104 phong bì

Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng trên website của Giáo Xứ trong tháng 5 năm 2020

- GĐ Nguyễn James- LV 1135 \$50.00
 - Các đóng góp khác dưới \$50.00- \$25.00
- Tổng số đóng góp cho quỹ xây dựng trong tháng 5 năm 2020- 4 người đóng góp

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được \$15,208.79

Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. \$9,391.85

- Ẩn Danh \$187.00
- LV 1085 \$150.00
- LV 219 \$46.95
- LV 436 \$32.47

5. LV 226- Trần Minh Đăng	\$51.08
6. LV 2344- Trần Công Thuấn	\$187.00
7. LV 121	\$245.66
8. LV 1166- Vũ Toàn	\$119.54
9. LV 252- Võ Trí	\$88.36
10. Ấn Danh	\$101.38
11. Ấn Danh	\$91.26
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành	\$41.55
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ	\$71.50
14. Ấn Danh	\$70.42
15. LV 1032	\$159.72
15. LV 1032	\$159.72
16. LV 170 Trương Trọng Bình	\$171.20
17. Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ	\$91.08
18. LV 339	\$93.29
19. LV 2224- Nguyễn Peter	\$71.01
20. Ấn Danh	\$84.77
21. Ấn Danh	\$36.91
22. Ấn Danh	\$28.37
23. Ấn Danh	\$23.56
24. Ấn Danh	\$43.06
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên	\$22.70
26. LV 452- Phạm V. Thám	\$139.60
27. LV 2241.	\$97.15
28. LV 1147	\$46.05
29. LV 1987	\$44.75
30. LV 2372	\$15.94
31. LV 284	\$17.14
32. Ấn Danh	\$52.47
33. Ấn Danh	\$36.15
34. LV 861	\$35.94
35. LV 201	\$50.93
36. Ấn Danh.	\$29.73
37. Ấn Danh	\$6.49
38. LV 1152	\$180.75
39. LV 1584	\$91.35
40. LV 342- AC Châu Mến	\$53.59
41. LV 1726	\$46.41
42. LV 2003- Đinh Thụy Thùy Trang	\$61.25
43. LV 1952	\$55.62
44. LV 723- Nguyễn V Thanh	\$150.68
45. LV 677- Nguyễn Chi	\$49.83
46. LV 1952	\$31.26
47. LV 2165.	\$4.7
48. LV 1187.	\$124.42

49. LV 436- Nguyễn Việt Nam	\$173.00
50. LV 1668	\$55.02
51. LV 1833.	\$200.95
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long.	\$40.04
53. LV 1611- Trần Hùng	\$50.00
54. LV 1731.	\$64.00
55. Ấn Danh.	\$59.28
56. Ấn Danh.	\$70.05
58. Ấn Danh.	\$166.46
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon	\$35.47
60. LV 1221.	\$68.60
61. LV 2234.	\$90.56

DANH SÁCH

**QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 5
TỪ NĂM 1986-2019 (MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)**

Họ Và Tên	Ngày Mất
Anna Nguyễn Thị Khiếu	June 13, 1996
Giuse Lê Văn Mạo	June 13, 2018
Giuse Phạm Đình Mục	June 14, 2010
Gioan Bosco Võ Ngọc Trân	June 14, 2017
Teresa Kim Phạm	June 14, 2019
Andrew Phạm Thanh	June 16, 1997
Phạm Việt Lịch	June 16, 1997
Maria Phan Thị Gắt	June 16, 2010
Phêrô Nguyễn Văn Sanh	June 16, 2017
Maria Nguyễn Thị Kế	June 18, 2005
Peter Thanh Cong Huynh	June 19, 2005
Anna Giang Thị Bảy	June 19, 2017
Phêrô Hồng Thu Bình	June 20, 2016
Gioan Baotixita Vũ Sử	June 21, 2017
Giuse Mai Viết Sinh Austin	June 21, 2017
Joseph Lê Duy Tâm	June 23, 1997
Phêrô Phaolô Ng Đông Châu Peter	June 23, 2019
Trần Hòa Khiên	June 24, 2005
Giuse Trương Công Dung	June 25, 1997
Giuse Trần B. Robert	June 25, 2015
Lucia Nguyễn Thi Tý	June 27, 2005
Augustino Nguyễn Phúc Ty	June 27, 2014

EFNEP NUTRITION EDUCATION AT A DISTANCE

Are you or someone you know interested in improving you and your family's health, saving money at the store and basic nutrition tips? Our educators now have the resources to conduct EFNEP nutrition education classes at a distance with the option of classes taught one-on-one or in small groups. EFNEP has several options available for both adults and youth.

Register at efnep.tamu.edu/distanceedu/

Healthy Bites, Healthy Moves - Telephone Series

- 6 lesson series – led by an EFNEP educator for no more than 30 minutes each
- Taught one on one or with a small group at a convenient time for the participants
- Participants learn about healthy eating (MyPlate), family meal planning, budgeting at the store, food safety and the importance of physical activity
- Participants receive an emailed guide of visuals to help follow along
- Graduation certificates are emailed upon completion of the 6 lessons

Healthy Bites, Healthy Moves - Virtual Series

- 6 lesson series – led by an EFNEP educator for no more than 30 minutes each
- Taught one on one or with a small group at a convenient time for the participants
- Participants learn about healthy eating (MyPlate), family meal planning, budgeting at the store, food safety and the importance of physical activity
- Educators will conduct discussion-based learning using a virtual platform to further engage participants
- Participants receive an emailed guide of visuals to help follow along
- Graduation certificates are emailed upon completion of the 6 lessons

Eat Smart, Move More - Online Series

- 6 lesson series – each lesson is 45-60 minutes in length
- Self-led online learning through an interactive series
- Participants learn about healthy eating (MyPlate), family meal planning, budgeting at the store, food safety and the importance of physical activity
- Educators will conduct discussion interaction via a closed Facebook group that participants can choose to be a member
- Graduation certificates are emailed upon completion of the 6 lessons

Healthy Teens, Healthy Future - Online Course

- 6 lesson series - lasting about 30 minutes each
- Program is geared towards 6th-12th grade
- Self-led online learning through an interactive series
- Students learn about basic nutrition, MyPlate, making healthy food choices, food safety, basic culinary skills, and the importance of physical activity
- Each session will include a short lesson and a recorded recipe demonstration
- Certificate of completion at the end of the program



This work is supported by the Expanded Food and Nutrition Education Program from the USDA National Institute of Food and Agriculture.

The Texas A&M AgriLife Extension Service provides equal opportunities in its programs and employment to all persons, regardless of race, color, sex, religion, national origin, disability, age, genetic information, veteran status, sexual orientation, or gender identity.



Khi điền đơn, quý vị bỏ tên của Hannah Hungbui, thì nó mới chuyển vào website. Và sau đó, liên lạc với Chị Hannah Hungbui, rồi chị sẽ đăng nhập vào lớp. Email: hungbui@ag.tamu.edu Số điện thoại: 832-396-9127

TNTT DOAN ANRE DUNG LAC HOUSTON

CRAWFISH TO-GO

June 20, 2020 4:00PM - 8:00PM

OUR LADY OF LAVANG
12320 Old Foltin Rd, Houston, TX 77086
PICK UP IN HOI TRUONG GX DUC ME LAVANG
PRE-ORDER BEFORE JUNE 14:
https://url.veym.net/ADLCrawfish2020
TR. AI: 408-874-5824 or TR. PHUC: 281-891-5808



\$6 PER LB
PRE ORDER

\$7 PER LB
AT THE DOOR

Profit will go to Our Lady of La Vang School and Charity in Vietnam

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Spa: Yoganow Beauty & Wellness

Rose and Maria: 713-269-6129

Chúng tôi, chuyên môn: Microblading (điều khắc lông mày) - Phun xăm Mũi, Mí mắt. Nhiều năm kinh nghiệm, xử lý và áp dụng điều khắc lông mày, tạo sợi tự nhiên cho phun xăm bị hư. Uy tín_Tận tâm_An toàn_Rất đẹp - Không sưng, không đau, bảo đảm làm hài lòng quý khách. 5549 Highway 6 North, Houston, TX 77084

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người giữ trẻ em từ thứ hai tới thứ sáu.
Xin liên lạc **Đúng Nguyễn 281-433-6082**

Ocean Star 832-509-4878
AGENCY vi@oceanstaragency.com

Đại diện nhiều hãng bảo hiểm Medicare, nhà, xe...
Chọn bảo hiểm tốt, giá thấp

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036

www.oceanstaragency.com

Loc Tran
ASK MAGIS GROUP
832.620.5988

Gọi Loc Giúp Bạn

- Bán Nhà
- Mua Nhà
- Đầu Tư BĐS
- Miễn Phí Tư Vấn

6201 Bonhomme Rd Ste 290N-J Houston, TX 77036

Phuong Hoa
Sandwiches & Cafe

12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773

Enjoy Authentic Vietnamese Food!

TRƯỜNG DẠY LÁI XE

SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL

8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085

Day bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Ngày lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt

Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

DỊCH VỤ SỬA NHÀ

* Chuyên lợp mái nhà (Roofing) * Đổ xi măng (Concrete)
* Gắn máy nước nóng (Water Heater) * Ống nước (Plumbing)
Xin liên lạc **Andy: 713-459-2799**

Com Tam #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909

13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9pm - www.comtam9.com

Construction - Maintenance - Renovation

Cuong Tom Tran
General Handyman

5445 Braeavalley Dr, Suite #679.
Houston, TX, 77096.
Phone: 713-367-6181



Accounts Payables Clerk

Union Tech (uniontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill an Accounts Payables Clerk position in NW Houston...

Job Description / Responsibilities:

- Organize and maintain AP records,
- Match and organize company PO's, invoices, etc.
- Maintain and execute structured monthly check run.
- Coordinate basic accounting functions.
- Calculate and maintain employee timecards.
- Assist other departments as needed. \$12-\$15 per hour, commensurate with experience.

Qualifications:

- 2 years AP/bookkeeping exp. Strong organizational skills.
- Proficient with Excel; Dynamics AX experience preferred, Fluency in English
- Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

Operations clerk

Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston.

Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.

Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

GX ĐỨC MẸ LA VANG TRI ÂN CÁC DỊCH VỤ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI BẢO TRỢ BẢN TIN MỤC VỤ

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC

832 953 3232

11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067

NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Khám tổng quát hàng năm
- Bệnh cao huyết áp
- Bệnh cao mỡ trong máu
- Bệnh tiểu đường
- Dị ứng
- Bệnh về da
- Giảm cân
- Khám học sinh chơi thể thao
- Chích ngừa
- Truyền nước biển



DR. VINH VO, DNP

BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014

JULIE NGUYEN
Agent

NEW YORK LIFE
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...

Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.

Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:

Bảo vệ người thân yêu
Để dành tiền học - Quý hưu trí
Trung thực - chu đáo - tận tâm.



TRÍ PHAM
Licensed Agent
tpham04@ft.newyorklife.com
(832) 484 - 8150

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036
Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhomedlandsw@gmail.com
RE# 540158

David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

CHEZ BEIGNETS
Wings & Boba
13192 Veterans Memorial
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488
www.houstoncrawfishfood.com
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

UNLIMITED FOR ALL STARTING AT \$30
/line for 4 lines w/ AutoPay + Taxes & Fees

8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095
Hwy 6 & West Rd
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español
281-677-5188

An Nguyen
Manager/Owner

DẠY LÁI XE

- AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM
- HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT
- NHẬN ĐUA ĐÓN PHI TRƯỞNG
- XE CÓ HAI THĂNG

XIN LIÊN LẠC **346-714-6717**

SAO MAI
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY TỰ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỰ VIỆT NAM QUA MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TỈNH: \$3.4/Lb

13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086

SALE
THU 7, CHỈA NHẬT 10 US DOLLAR
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TỈNH: \$3.30/Lb

Houston Comprehensive Rheumatology

Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065

Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp, loãng xương, gut, và lupus.

Xin gọi: **832-688-9463**
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.

11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED

LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899

Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam

CHONGS FAMILY
鍾氏家園

Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN

Bs. Nha Khoa
HIỂN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR

Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Long Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing

- Mua bán, thuê mượn, vay tiền & quản trị.
- PRIVATE LENDER

Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trừ ngại credit ... không sao.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!

Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083

"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)

Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.

Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888

Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.

Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Có Kiêng: 832-858-0229
Có Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON

VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN

GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN) HỒI BẢO MIỄN PHÍ

RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS
TRANG: 832-620-0909
Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 **832-446-3488**

REALTY ASSOCIATES
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066
www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*

RE/MAX ALLIANCE

ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ

Nhà Xe Lướt
Cơ Sở Thương Mại
Nhân Thọ/Medicare
Sức Khỏe Obama Care
Renew Bằng Nail/Tóc
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare
Tiền Già/Tiền Hưu
SNAP (FoodStamps)
Giảm Thuế Nhà
Thị Thực Chử Kỳ
Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU YẾN MIÊN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

2 T TRAVEL & SERVICES

• Bán vé máy bay
• Giấy tờ Việt Nam
• Di Trú, Bảo Lãnh
• Trợ Cấp Xã Hội
• Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088
281-445-0014

REALTY ASSOCIATES

KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470
Email: kieutdoan@hotmail.com
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ
LLJ PHARMACY

Dược Sĩ **Cẩm-Tú Nguyễn**

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2

RE/MAX

ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687
Email: truonghoa95@yahoo.com

HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN
Phone: (713) 518-7203
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÊ:
Dịch Vụ Nhà Quàn:
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.
Đất nghĩa trang:
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cũng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt
www.prepaidfunerals.texas.gov
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

THANG HUNG
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE **BABA SPOT**
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040
13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



Shabang CRAWFISH & Mì Quảng

Nhà hàng chuyên phục vụ Mì Quảng Miền Trung: Mì Quảng Tôm Thịt, Mì Quảng Gà, Crawfish Tươi với Shabang Special Sauce. Cơm Chiên Bò Lức Lắc, Cánh Gà Chiên Nước Mắm.

346-570-4063

13734 TX-249 #D Houston, TX 77086
Đôi điện Burger King

BUSINESS HOURS
Mon : CLOSED
Tue-Sat : 11:00am - 10:00pm
Sun : 10:00am - 10:00pm